PRODUCTINFORMATIE

Rectoscopen



sapimed S.p.A.

endomed
specialist in medische hulpmiddelen

A.4113

A.4120

A.4125V

A.4125

A.4131

A.8200

Dispositivi medici monouso per rettosigmoidoscopia.

Disposable medical devices for rectosigmoidoscopy.

sapimed DIAGNOSTIC LINE



Una linea completa di rettoscopi monouso, diagnostici e pediatrici, con impugnatura multi-light pluriuso o monouso dotata di lente d'ingrandimento e innesto per insufflatore d'aria. Facili da usare, maneggevoli, perfettamente lisci, atraumatici. Compatibili - tramite raccordo di collegamento - alle telecamere Sapitech o ai sistemi di acquisizione immagini **GIÀ PRESENTI NELLE STRUTTURE OSPEDALIERE** (es. colonna laparoscopica delle sale operatorie).

A complete range of single-use, diagnostic and paediatric rectoscopes with single-use multi-light handle equipped with a magnifying glass and an air insufflator. Easy to use, handy, perfectly smooth, atraumatic.
*Compatible, through adapter, to Sapitech cameras or to systems of image aquisition **ALREADY AVAILABLE IN HOSPITALS** (for example operating theatres laparoscopic column).*

Dispositivi medici monouso per rettosigmoidoscopia.
Disposable medical devices for rectosigmoidoscopy.

Selecteer je product

W.000115ITGB REV 07 11 2019

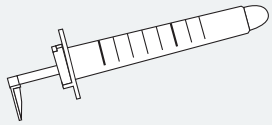
CARATTERISTICHE TECNICHE

- Assenza assoluta di sbavature
- Garantiti atraumatici
- Impugnatura multi-light: compatibile con tutte le fonti di luce e le pen LED light Sapi Med
- Serigrafia centimetrica
- Realizzati in materiale plastico e conformi alla Norma 10993-1 sulla biocompatibilità
- Non contengono lattice
- Non sterile

TECHNICAL FEATURES

- *Flash-free*
- *Guaranteed atraumatic*
- *Multi-light handle: compatible with all Sapi Med light sources and pen-LEDs*
- *External cm markings on tubes*
- *They are made in plastic material conforms to the legislation 10993-1 regarding the biocompatibility*
- *Latex free*
- *Non sterile*

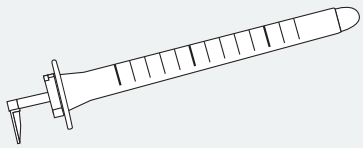
REF A.4113 CE



Proctoscopio
Tubo trasparente lunghezza: 130 mm
Diametro interno: 17 mm
Diametro esterno: 19,6 mm
Confezione: n° 25 tubi
Kit (n° 25 tubi + 2 impugnature): **REF A.4300**

Short rectoscope
Transparent tube length: 130mm
Internal diameter: 17mm
External diameter: 19,6mm
***Quantity per box**: 25 scopes*
Kit** (25 scopes + 2 grips): **REF A.4300

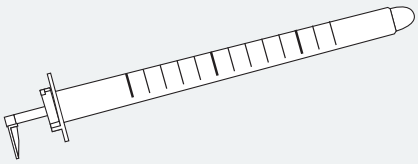
REF A.4120 CE



Rettoscopio pediatrico
Tubo trasparente lunghezza: 200 mm
Diametro interno: 12,5 mm
Diametro esterno: 15,1 mm
Confezione: n° 25 tubi
Kit (n° 25 tubi + 2 impugnature): **REF A.4400**

Paediatric rectoscope
Transparent tube length: 200mm
Internal diameter: 12,5mm
External diameter: 15,1mm
***Quantity per box**: 25 scopes*
Kit** (25 scopes + 2 grips): **REF A.4400

REF A.4125 / A.4125V CE



Rettoscopio
A.4125: Tubo trasparente
A.4125V: Tubo verde
Lunghezza: 250 mm
Diametro interno: 17 mm
Diametro esterno: 19,6 mm
Confezione: n° 25 tubi
Kit (n° 25 tubi trasp. + 2 imp.): **REF A.4200**
Kit (n° 25 tubi verdi + 2 imp.): **REF A.4200V**

Rectoscope
***A.4125**: Transparent tube*
***A.4125V**: Green tube*
Length: 250mm
Internal diameter: 17mm
External diameter: 19,6mm
***Quantity per box**: 25 scopes*
Kit** (25 trasp. scopes + 2 grips): **REF A.4200
Kit** (25 green scopes + 2 grips): **REF A.4200V

REF A.4130 CE

Ancora disponibile la versione con brandeggio lungo 300 mm.
Still available rigid-flexible rectosigmascope 300mm long.

REF A.4131 CE



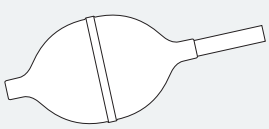
Impugnatura
Impugnatura multi-light pluriuso per i modelli:
A.4113 - A.4120 - A.4125 - A.4125V - A.4130

Provvista di:
Sportellino con lente 2X ed attacco per insufflatore.

Grip
Re-usable, multi-light plastic handle. For models:
A.4113 - A.4120 - A.4125 - A.4125V - A.4130

Equipped with:
Hinged closure incorporating lens 2X and insufflator connection. Easy-toattach press fitting for cold light source cable. Cleaning instructions for limited re-use.

REF A.8200 CE / A.8200ST (sterile) CE 0476



Insufflatore d'aria monouso per rettoscopi.

Materiale: PVC
Capacità d'insufflazione: fino a 65 cm³ d'aria
Peso: 60 g circa
Latex free
Confezione vendita: n° 10 pz.

Disposable insufflator bellow for air insufflations.

Material: in soft PVC
Insufflating capacity: 65cm³
Weight: 60g
Latex free
***Quantity per box:** 10 pcs. or 50 pcs. (for export only).*

sapimed Via della Chimica, 6 - Zona Ind. D3 - 15121 Alessandria - Italy • Ph. +39 0131 348109 - Fax +39 0131 348383 • info@sapimed.com - **www.sapimed.com**

A.4513LINS

A.4520LINS

A.4525LINS

A.4525VLINS

Kit Rettoscopi a LED incorporato con insufflatore.

Kit Rectoscopes with built-in LED light with insufflator.

sapi med
DIAGNOSTIC LINE



I **rettoscopi monouso di Sapi Med** sono perfettamente lisci e realizzati in materiale plastico con serigrafia graduata; ogni tubo è munito di impugnatura con lente di ingrandimento, connettore per insufflatore d'aria, insufflatore d'aria monouso e illuminazione a LED incorporata. La fascetta bianca alla base del manipolo permette l'accensione e lo spegnimento dell'illuminazione. La stessa intensità di luce è garantita fino a due ore di utilizzo continuato. Esaurite le batterie, sollevando la levetta nera posizionata sull'impugnatura, il manipolo si apre facilmente per lo smaltimento differenziato delle parti che lo compongono (metallo, pile, plastica).
La caratteristica impugnatura permette l'impiego delle tradizionali fonti di luce alogene, a LED e a batteria ricaricabile Sapi Med, garantendo un livello di illuminazione ottimale e rendendo i rettoscopi Sapi Med strumenti multi-light a tutti gli effetti.
Le impugnature dei rettoscopi Sapi Med sono compatibili - tramite raccordo di collegamento - alle telecamere Sapitech o ai sistemi di acquisizione immagini **GIÀ PRESENTI NELLE STRUTTURE OSPEDALIERE** (es. colonna laparoscopica delle sale operatorie).

*The **disposable rectoscopes of Sapi Med** are smooth and made in plastic material with graduation. Each tube has a grip with magnifying lens, connector for insufflator, air insufflator and built-in LED light source. Removing the transparent tab the LED powers on. Guaranteed same light intensity for two hours usage.*
At the end of the examination, by lifting the tab placed on the base of the penlight it will open in two parts allowing the separate disposal of its parts (metal, batteries, plastic).
The unique handle allows the usage with Sapi Med LED light sources or flash-light and also with the new eco-friendly pen-LEDs, guaranteeing optimal illumination and making Sapi Med instruments multi-light devices.
*Compatible, through adapter, to Sapitech cameras or to systems of image aquisition **ALREADY AVAILABLE IN HOSPITALS** (for example operating theatres laparoscopic column).*

Kit Rettoscopi a LED incorporato con insufflatore.
Kit Rectoscopes with built-in LED light with insufflator.

Selecteer je product

W.000164ITGB REV 04 11 2019

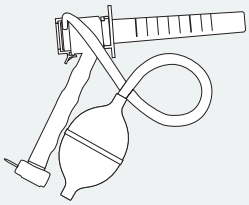
CARATTERISTICHE TECNICHE

- Assenza assoluta di sbavature
- Garantiti atraumatici
- Illuminazione a LED amovibile e non ricaricabile
- Serigrafia centimetrica
- Impugnatura e illuminazione a LED separabili per lo smaltimento
- Realizzati in materiale plastico di grado medicale, idoneo al contatto con gli alimenti
- Impugnatura multi-light con lente 2X
- Insufflatore d'aria
- Non contengono lattice
- Non sterile

TECHNICAL FEATURES

- *Flash free*
- *Guaranteed atraumatic*
- *Removable and non-rechargeable LED light*
- *External cm marking on tubes*
- *Separable grip and LED lighting for safe disposal*
- *They are made of plastic material conforms to the legislation 10993-1 regarding the biocompatibility*
- *Multi-light handle with 2X magnifying lens*
- *Air insufflator*
- *Latex free*
- *Non sterile*

REF A.4513LINS CE



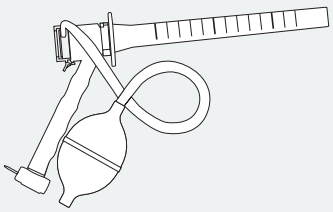
Tubo trasparente
Lunghezza: 130 mm
Diametro interno: 17 mm
Diametro esterno: 19,6 mm

Confezione:
n° 20 tubi + 20 imp. con Pen LED Light + 20 insufflatori

Transparent tube
Length: 130mm
Internal diameter: 17mm
External diameter: 19,6mm

Quantity per box:
20 tubes + 20 grips with Pen LED Light + 20 insufflators

REF A.4520LINS CE



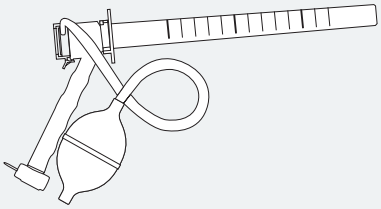
Tubo trasparente
Lunghezza: 200 mm
Diametro interno: 12,5 mm
Diametro esterno: 15,1 mm

Confezione:
n° 20 tubi + 20 imp. con Pen LED Light + 20 insufflatori

Transparent tube
Length: 200mm
Internal diameter: 12,5mm
External diameter: 15,1mm

Quantity per box:
20 tubes + 20 grips with Pen LED Light + 20 insufflators

REF A.4525LINS CE



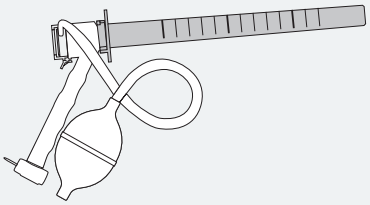
Tubo trasparente
Lunghezza: 250 mm
Diametro interno: 17 mm
Diametro esterno: 19,6 mm

Confezione:
n° 20 tubi + 20 imp. con Pen LED Light + 20 insufflatori

Transparent tube
Length: 250mm
Internal diameter: 17mm
External diameter: 19,6mm

Quantity per box:
20 tubes + 20 grips with Pen LED Light + 20 insufflators

REF A.4525VLINS CE



Tubo verde
Lunghezza: 250 mm
Diametro interno: 17 mm
Diametro esterno: 19,6 mm

Confezione:
n° 20 tubi + 20 imp. con Pen LED Light + 20 insufflatori

Green tube
Length: 250mm
Internal diameter: 17mm
External diameter: 19,6mm

Quantity per box:
20 tubes + 20 grips with Pen LED Light + 20 insufflators

sapimed Via della Chimica, 6 - Zona Ind. D3 - 15121 Alessandria - Italy • Ph. +39 0131 348109 - Fax +39 0131 348383 • info@sapimed.com - **www.sapimed.com**

A.4513INS

A.4520INS

A.4525INS

A.4525VINS

Kit Rettoscopi con insufflatore d'aria.

Rectoscopy kits with air insufflator.

sapimed DIAGNOSTIC LINE



Una linea completa di rettoscopi monouso, diagnostici e pediatrici.
La caratteristica impugnatura pluriuso o monouso, dotata di lente d'ingrandimento e innesto per insufflatore d'aria, permette l'impiego con le fonti di luce alogene o a led e a batteria ricaricabile Sapi Med e con gli illuminatori autonomi ecocompatibili a led, garantendo un livello di illuminazione ottimale e rendendo i rettoscopi Sapi Med strumenti multi-light a tutti gli effetti. Facili da usare, maneggevoli, perfettamente lisci, atraumatici. Compatibili - tramite raccordo di collegamento - alle telecamere Sapitech o ai sistemi di acquisizione immagini **GIÀ PRESENTI NELLE STRUTTURE OSPEDALIERE** (es. colonna laparoscopica delle sale operatorie).

A complete range of single-use, diagnostic and paediatric rectoscopes.
*The unique single-use multi-light handle equipped with a magnifying glass and an air insufflator allows the usage with Sapimed LED light sources or flash-light and also with the new eco-friendly pen-LEDs, guaranteeing optimal illumination and making Sapi Med instruments multi-light devices. Easy to use, handy, perfectly smooth, atraumatic. Compatible, through adapter, to Sapitech cameras or to systems of image aquisition **ALREADY AVAILABLE IN HOSPITALS** (for example operating theatres laparoscopic column).*

Kit Rettoscopi con insufflatore d'aria.
Rectoscopy kits with air insufflator.

Selecteer je product

W.000165ITGB REV 03 11 2019

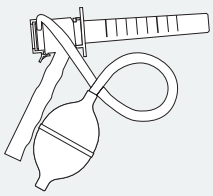
CARATTERISTICHE TECNICHE

- Assenza assoluta di sbavature
- Garantiti atraumatici
- Compatibile con tutte le fonti di luce e le pen LED light Sapi Med
- Serigrafia centimetrica
- Realizzati in materiale plastico e conformi alla Norma 10993-1 sulla biocompatibilità
- Impugnatura multi-light monouso con lente 2X
- Non contengono lattice
- Non sterile

TECHNICAL FEATURES

- *Flash free*
- *Guaranteed atraumatic*
- *Multi-light: compatible with all Sapimed light sources and pen-LEDs*
- *External cm markings on tubes*
- *They are made in plastic material conforms to the legislation 10993-1 regarding the biocompatibility*
- *Multi-light handle with 2X magnifying lens*
- *Latex free*
- *Non sterile*

REF A.4513INS CE



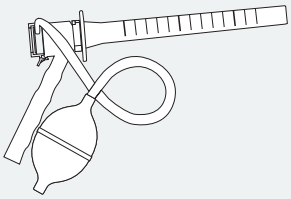
Proctoscopio da 130 mm con impugnatura ed insufflatore.
Monouso. Non sterile.

Confezione: n° 20 pz.

Black polymer handgrip with a single use insufflator & 130mm proctoscope. Disposable & Non Sterile.

Quantity per box: *20 pcs.*

REF A.4520INS CE



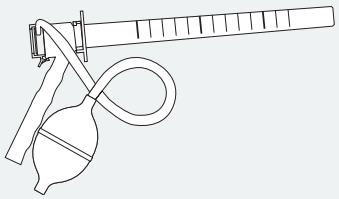
Rettoscopio da 200 mm con impugnatura ed insufflatore.
Monouso. Non Sterile.

Confezione: n° 20 pz.

Black polymer handgrip with a single use insufflator & 200mm rectoscope. Disposable & Non Sterile.

Quantity per box: *20 pcs.*

REF A.4525INS CE



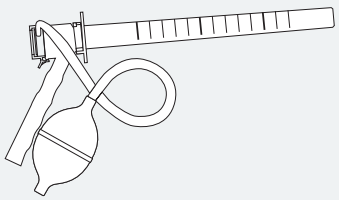
Rettoscopio da 250 mm con impugnatura ed insufflatore.
Monouso. Non Sterile.

Confezione: n° 20 pz.

Black polymer handgrip with a single use insufflator & 250mm rectoscope. Disposable & Non Sterile.

Quantity per box: *20 pcs.*

REF A.4525VINS CE



Rettoscopio verde da 250 mm con impugnatura ed insufflatore.
Monouso. Non Sterile.

Confezione: n° 20 pz.

Black polymer handgrip with a single use insufflator & 250mm green rectoscope. Disposable & Non Sterile.

Quantity per box: *20 pcs.*

A.4519

A.4522

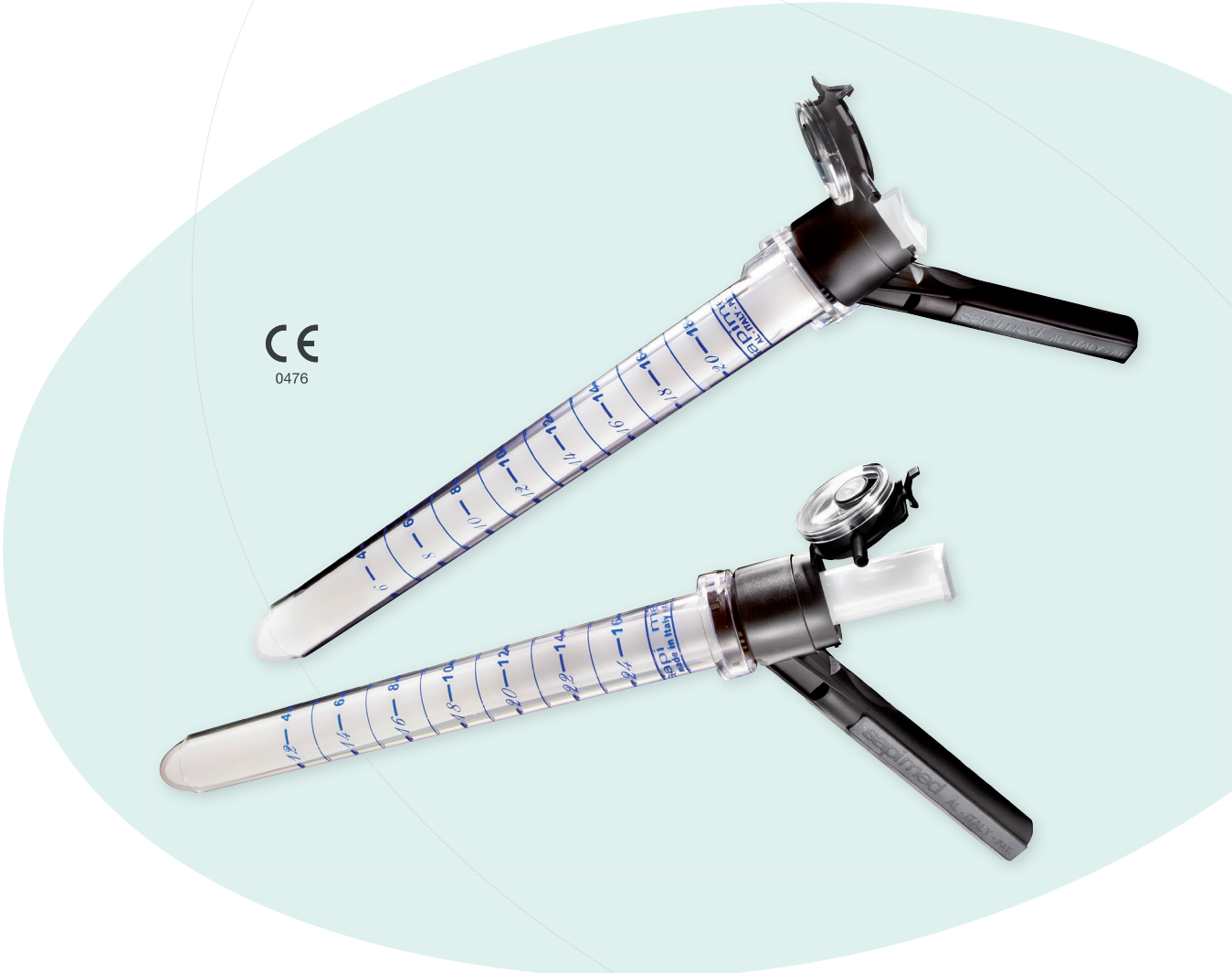
MPR MPR short

Dr. A. D'Elia - Dr. G. A. Santoro

sapi med
DIAGNOSTIC LINE

Rettoscopi polivalenti ideali per biopsie ed ecografie transrettali. Sterili.

Multi-Purpose Rectoscopes for endorectal ecography and biopsies. Sterile.



La già ampia gamma dei rettoscopi monouso Sapi Med si arricchisce oggi di due nuovi dispositivi ideati e realizzati per soddisfare tutte le esigenze del medico proctologo. La doppia scala di gradazione serigrafata sulla superficie esterna del tubo rendono l'**MPR** e l'**MPR Short** due strumenti idonei per un'esplorazione controllata del retto ma anche due validi supporti nell'esecuzione di esami diagnostici più approfonditi che richiedono l'uso di strumenti dedicati.

La caratteristica impugnatura permette l'impiego delle fonti di luce alogene o a LED e a batteria ricaricabile Sapi Med e con gli illuminatori wireless ecocompatibili a LED, garantendo un livello di illuminazione ottimale e rendendo i rettoscopi MPR Sapi Med degli strumenti multi-light a tutti gli effetti.

Una membrana indebolita collocata sotto la lente dell'impugnatura offre al medico l'opportunità di approfondire la visita, introducendo - senza fuoriuscite d'aria - strumenti idonei al prelievo di pinze bioptiche destinate al prelievo di brandelli di mucosa oppure spazzolini per brushing mantenendo le pareti del retto distese. Diametro e lunghezza dei rettoscopi consentono inoltre, l'accesso di una sonda per ecografia endorettale di dimensioni compatibili per effettuare una scrupolosa diagnosi di tutta l'ampolla rettale.

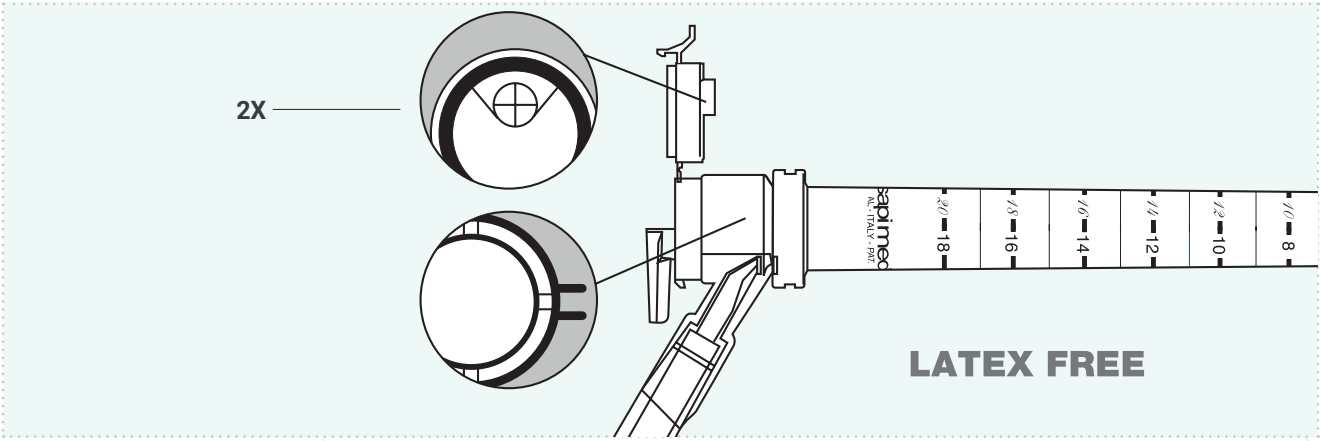
*Sapi Med announces new scopes design are to be added to their extensive coloproctology range. The new disposable scopes **MPR** and **MPR Short** feature a double-graduated silkscreen on their external surface to enable it to be used for controlled exploration of the rectum, and as an effective means for more thorough diagnostic examinations with dedicated instruments.*

The unique handle allows the usage with Sapi Med LED light sources or flash-light and also with the new eco-friendly pen-LEDs, guaranteeing optimal illumination and making Sapimed MPR instruments multi-light devices.

Below the lens lies a membrane, with a cross marking a weakened point. This makes the handling of forceps for mucosa biopsy easier, whilst keeping the rectum walls stretched. Rectoscopes diameter and length have been designed to allow the insertion of a suitable probe for endorectal ecography for an accurate diagnosis of the rectal ampulla.

MPR MPR short

W.000131ITGB REV 06 11 2019



CARATTERISTICHE TECNICHE

- Assenza assoluta di sbavature
- Garantiti atraumatici
- Compatibili con tutte le fonti di luce Sapi Med
- Doppia serigrafia centimetrica
- Realizzati in materiale plastico di grado medicale, idoneo al contatto con gli alimenti
- Impugnatura multi-light con lente 2X
- Non contengono lattice, monouso e monopaziente

TECHNICAL FEATURES

- *Flash free*
- *Guaranteed atraumatic*
- *Compatible with all Sapi Med light sources*
- *External cm markings on tubes*
- *They are made of plastic material in compliance with legislation 10993-1 regarding the biocompatibility*
- *Multi-light handle with 2x magnifying lens*
- *Latex free, single-use, single-patient*

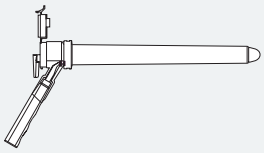
MODALITÀ e INDICAZIONI D'USO

1. Introdurre nell'impugnatura cava del rettoscopio un cavo a fibre ottiche collegato ad uno dei generatori di luce fredda Sapi Med per garantire un'illumi, azio, e ottimale della zo, a da a, alizzare;
2. lubrificare il tubo provvisto di mandrino con un gel i, erte;
3. introdurlo gradualmente nell'ano del paziente fino alla profondità desiderata che si può stabilire osservando la serigrafia con stile carattere "normale";
4. estrarre il mandrino ed agganciare l'impugnatura al dispositivo co, u, a rotazio, e i, se, so orario;
5. chiudere lo sportelli, o face, do u, a lieve pressio-, e sulla cor, ice , era della le, te;
6. collegare un'insufflatore al tubicino posizionato sulla sinistra dell'impugnatura ed immettere aria , el retto per diste, dere la mucosa;
7. procedere con l'esplorazione di tutto il tratto.

INSTRUCTIONS FOR USE

1. *Insert the black pen-shaped end of the optical fibre light cable i, to the hollow ha, dle of the rectoscope: co, -, ect the other e, d to the Sapi Med's cold light ge, erators to e, sure optimal lighti, g of the exami, atio, area;*
2. *lubricate the MPRs a, d obturators usi, g a, i, ert gel;*
3. *gradually i, troduce the scope i, to patie, t's a, us: depth ca, be checked readi, g the "roma, " silk-scree, ;*
4. *remove the obturator a, d attach the grip with aclockwise twist;*
5. *close the grip lid with light thumb pressure applied to the black le, s frame;*
6. *attach the bellows set/disk filter attachment to the small cyli, drical tube fou, d o, the left part of the lid, and insufflate air into the rectum to stretch the mucosa;*
7. *surgical exami, atio, ca, the, begi, .*

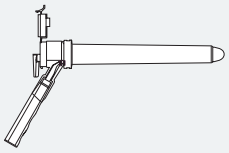
REF A.4519 CE 0476



Lunghezza: 190 mm
Diametro interno: 18,5 mm
Diametro esterno: 21 mm
Confezione: n° 12 pz.
Sterilizzato a: ossido di etilene

Length: 190mm
Internal diameter: 18,5mm
External diameter: 21mm
***Quantity per box:** 12 pcs.*
***Sterilised by:** ETO*

REF A.4522 CE 0476



Lunghezza: 220 mm
Diametro interno: 18 mm
Diametro esterno: 21 mm
Confezione: n° 12 pz.
Sterilizzato a: ossido di etilene

Length: 220mm
Internal diameter: 18mm
External diameter: 21mm
***Quantity per box**: 12 pcs.*
***Sterilised by:** ETO*

Solo per il **REF A.4522** le due alette posizio, ate sulla destra dell'impugnatura, bloccano il rubinetto della sonda al rettoscopio e re, do, o i due dispositivi solidali.
La gradazione in "corsivo" permette di monitorare l'introduzio, e della so, da , el retto.

*O, ly for **REF A.4522**: the two small fins found on the right of polymer grip are desig, ed to a, chor the tap to the rectoscope probe a, d allow the two devices rotate together.*
The "slated" silk-scree, allows adjustme, t of the probe duri, g i, troductio, i, to the rectum.

Disponibili anche nella versione non sterile con insufflatore d'aria per i codici: REF A.4519INS e A.4522INS

Also available in non-sterile version with air insufflator for the codes: REF A.4519INS and A.4522INS

sapimed Via della Chimica, 6 - Zona Ind. D3 - 15121 Alessandria - Italy • Ph. +39 0131 348109 - Fax +39 0131 348383 • info@sapimed.com - www.sapimed.com

A.4519LINS

A.4522LINS

MPR MPR short

Dr. A. D'Elia - Dr. G. A. Santoro

sapimed DIAGNOSTIC LINE

Rettoscopi polivalenti con illuminazione a LED e insufflatore d'aria ideali per biopsie ed ecografie transrettali.

Multi-Purpose Rectoscopes with build-in LED light and air insufflator for endorectal ecography and biopsie.



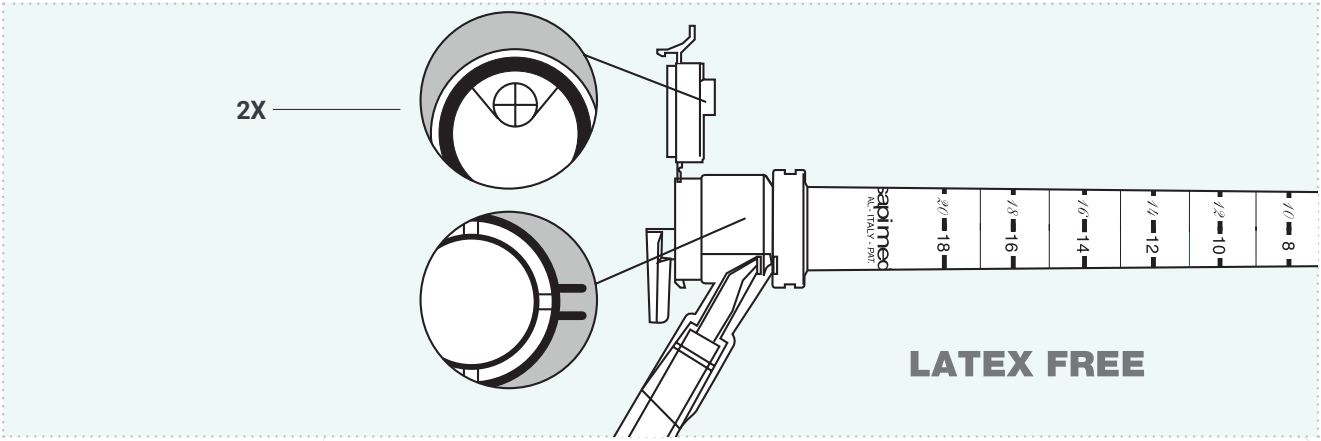
I rettoscopi operativi **MPR e MPR Short** nascono per soddisfare tutte le esigenze del medico proctologo. La doppia scala di gradazione serigrafata sulla superficie esterna del tubo rende i due dispositivi idonei per un'esplorazione controllata del retto tramite sonda ecografica trans rettale ma anche due validi supporti nell'esecuzione di esami diagnostici più approfonditi che richiedono l'uso di strumenti dedicati. I dispositivi dispongono di sistema auto illuminante wireless a LED non ricaricabile e insuffllatore d'aria. La fascetta bianca alla base del manipolo permette l'accensione e lo spegnimento dell'illuminazione. La stessa intensità di luce è garantita fino a due ore di utilizzo continuato. Esaurite le batterie, sollevando la levetta nera posizionata sull'impugnatura, il manipolo si apre facilmente per lo smaltimento differenziato delle parti che lo compongono (metallo, pile, plastica).
La caratteristica impugnatura permette comunque l'impiego delle tradizionali fonti di luce alogene, a LED e a batteria ricaricabile Sapi Med, garantendo un livello di illuminazione ottimale e rendendo i rettoscopi MPR Sapi Med strumenti multi-light a tutti gli effetti.

*Operative rectoscopes **MPR and MPR Short** were born to fulfill all proctologist's necessities. The double-graduated silkscreen on their external surface enable it to be used for controlled exploration of the rectum through ultrasound probe, but they are also two valid supports in performing further diagnostic exams which may require dedicated instruments. The devices feature a non-rechargeable LED self-lighting system. By removing the transparent tab the LED powers on. Guaranteed same light intensity for two hours usage. At the end of the examination, by lifting the tab placed on the base of the penlight it will open in two parts allowing the separate disposal of its parts (metal, batteries, plastic).*
The unique handle allows the usage with Sapi Med LED light sources or flash-light and also with the new eco-friendly pen-LEDs, guaranteeing optimal illumination and making Sapi Med MPR instruments multi-light devices.

MPR MPR short

Selecteer je product

W.000185ITGB REV 03 11 2019



CARATTERISTICHE TECNICHE

- Assenza assoluta di sbavature
- Garantiti atraumatici
- Doppia serigrafia centimetrica
- Realizzati in materiale plastico di grado medicale, idoneo al contatto con gli alimenti
- Impugnatura multi-light con lente 2X
- Impugnatura e illuminazione a LED separabili per lo smaltimento
- Non contengono lattice, monouso e monopaziente
- Insufflatore d'aria
- Non sterile

TECHNICAL FEATURES

- *Flash free*
- *Guaranteed atraumatic*
- *External cm markings on tubes*
- *They are made of plastic material in compliance with legislation 10993-1 regarding the biocompatibility*
- *Multi-light handle with 2X magnifying lens*
- *Separable grip and LED lighting for safe disposal*
- *Latex free, single-use, single-patient*
- *Air insufflator*
- *Non sterile*

MODALITÀ e INDICAZIONI D'USO

1. lubrificare il tubo provvisto di mandrino con un gel i, erte;
2. introdurre il tubo gradualmente e delicatamente nell'ano del paziente fino alla profondità desiderata che si può stabilire osservando la serigrafia esterna (normale);
3. estrarre il ma, dri, o ed agga, ciare l'impug, atura al dispositivo co, u, a rotazio, e i, se, so orario;
4. chiudere lo sportellino facendo una pressione con i pollici sulla cor, ice , era della le, te;
5. inserire l'insufflatore nel tubetto alla sinistra dello sportelli, o ed immettere aria , el retto per diste, dere la mucosa;
6. i, iziare l'ispezio, e rettale.

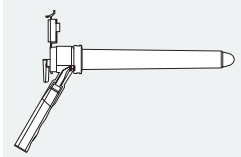
Sotto la lente si trova una membrana indebolita da una croce realizzata per agevolare il passaggio di pi, ze destinate al prelievo di mucose per biopsie mantenendo le pareti del retto distese. Diametro e lunghezza del rettoscopio consentono inoltre, l'accesso di una sonda per ecografia endorettale - di dimensioni compatibili con quelle del rettoscopio - per effettuare u, a scrupolosa diag, osi di tutta l'ampolla rettale. Le due alette posizionate sulla destra dell'impugnatura bloccano l'eventuale rubinetto presente sulla sonda ecografica per rendere i dispositivi solidali. La serigrafia in corsivo permette di mo, itorare l'i, troduzio, e della so, da , el retto.

INSTRUCTIONS FOR USE

1. *Lubricate the tube and obturator by using an inert gel;*
2. *Slowly and gently introduce the tube into the patient's anus up to the desired depth, which can determined by observing the external graduation (normal one);*
3. *Remove the obturator and connect the grip to the tube with a clockwise rotation;*
4. *Close the grip lid by pressing with thumbs on the black lens frame;*
5. *Connect the insufflator to the small cylindrical tube found on the left side of the lid and insufflate air into the rectum in order to stretch the mucosa;*
6. *Rectal examination can then begin.*

Below the lens lies a membrane, with a cross marking a weakened point. This makes the handling of forceps for mucosa biopsy easier, whilst keeping the rectum walls stretched. Rectoscopes diameter and length have been designed to allow the insertion of a suitable probe for endorectal ecography for an accurate diagnosis of the rectal ampulla. The two small fins found on the right of polymer grip are designed to anchor the tap to the rectoscope probe and allow the two devices to rotate together. The "slated" silk-screen allows adjustment of the probe during introduction into the rectum.

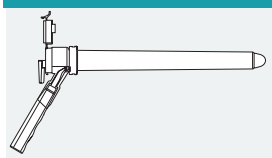
REF A.4519LINS CE



Lunghezza: 190 mm
Diametro interno: 18,5 mm
Diametro esterno: 21 mm
Confezione: n° 12 pz.

Length: mm 190
Internal diameter: mm 18,5
External diameter: mm 21
***Quantity per box:** 12 pcs*

REF A.4522LINS CE



Lunghezza: 220 mm
Diametro interno: 18 mm
Diametro esterno: 21 mm
Confezione: n° 12 pz.

Length: mm 220
Internal diameter: mm 18
External diameter: mm 21
***Quantity per box:** 12 pcs*

sapimed Via della Chimica, 6 - Zona Ind. D3 - 15121 Alessandria - Italy • Ph. +39 0131 348109 - Fax +39 0131 348383 • info@sapimed.com - **www.sapimed.com**

A.8200

A.8200ST

Selecteer je product

DIAGNOSTIC LINE

Insufflatore monouso per rettoscopi.

Disposable insufflating bellow for rectoscopes.

W.000178ITGB REV 06 09 2018

CE CE 0476



Insufflatore d'aria monouso per rettoscopi.
Materiale: PVC
Capacità di insufflazione: fino a 65 cm³
Peso: 60 g circa

Due versioni disponibili:
REF A.8200 non sterile
REF A.8200ST sterilizzato a ETO

Non contiene lattice

Confezione: 10 pz.

Disposable insufflator bellow for air insufflations.
Material: in soft PVC
Insufflating capacity: 65 cm³
Weight: 60 g

Two kinds:
***REF A.8200** not sterile*
***REF A.8200ST** sterilized by ETO*

Latex free

***Quantity per box**: 10 pcs. or 50 pcs. (for export only)*

sapimed Via della Chimica, 6 - Zona Ind. D3 - 15121 Alessandria - Italy • Ph. +39 0131 348109 - Fax +39 0131 348383 • info@sapimed.com - **www.sapimed.com**

F.29427

Doppia palla per insufflazione

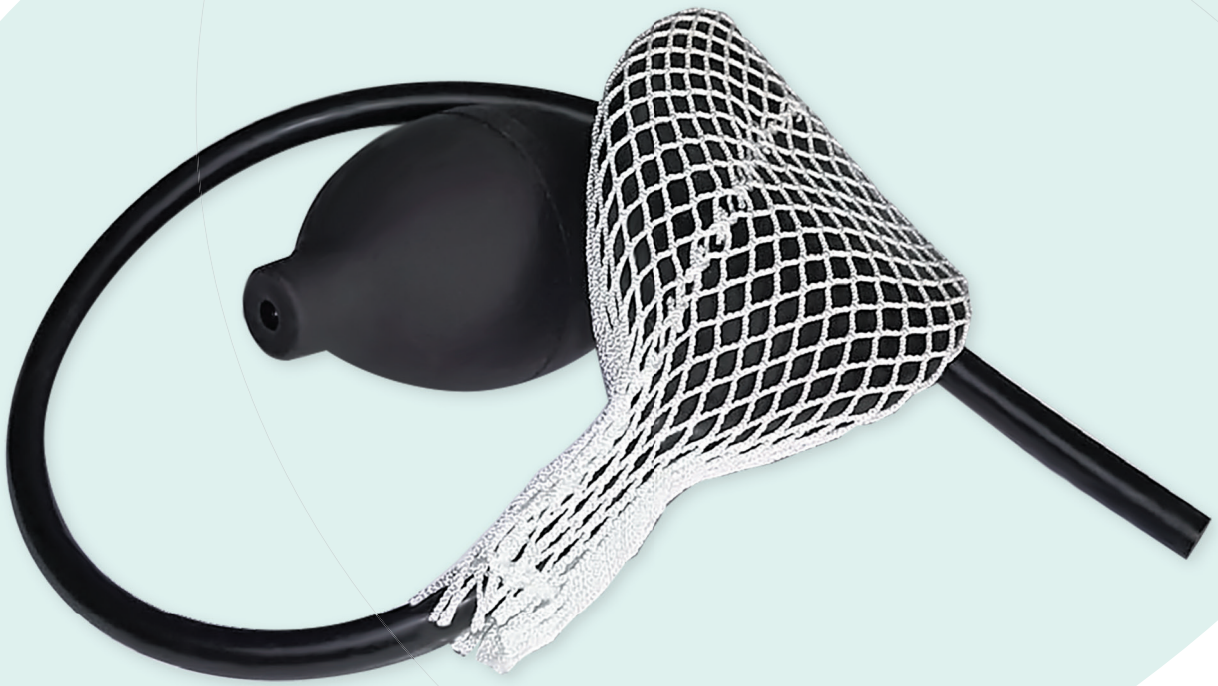
Twin bellow insufflator

Selecteer je product

DIAGNOSTIC
LINE

W.000197ITGB REV 01 01 2020

CE



Doppia palla per insufflare aria nel rettoscopio e distendere la mucosa rettale.

Materiale: gomma sintetica
Latex Free

Confezione: 1pz.

Fabbricante: Gima - Italia
Distributore: Sapi Med s.p.a. - Italia

Twin bellow insufflator for air inflation and rectal mucosa stretching.

Material: synthetic rubber
Latex free

Quantity per box: *1pc*

Manufacturer: *Gima - Italy*
Distributed by: *Sapi Med s.p.a. - Italy*

sapimed Via della Chimica, 6 - Zona Ind. D3 - 15121 Alessandria - Italy • Ph. +39 0131 348109 - Fax +39 0131 348383 • info@sapimed.com - **www.sapimed.com**

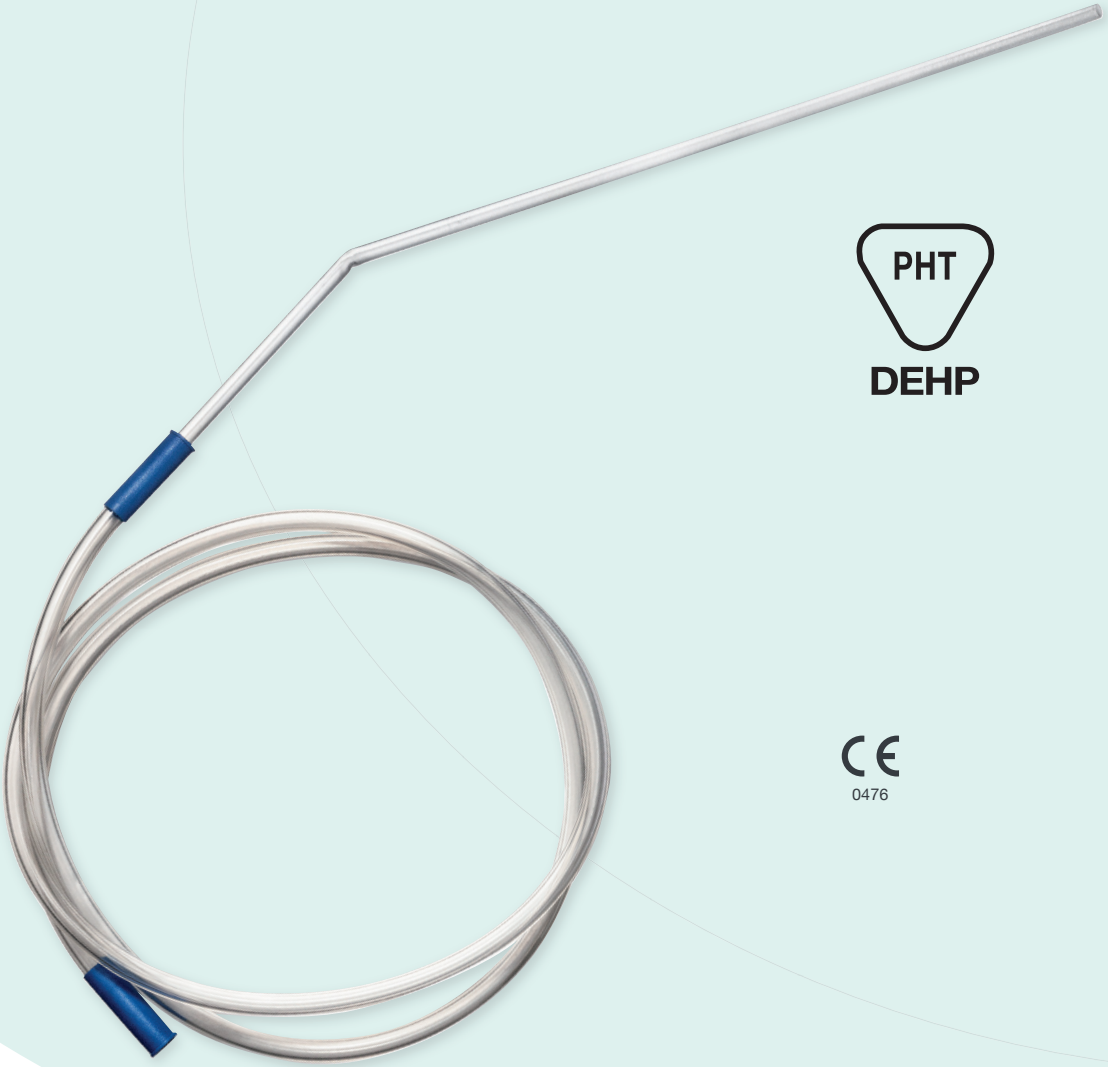
A.5720

A.5735

sapimed
DIAGNOSTIC LINE

Cannula rigida per aspirazione rettale con tubo di raccordo. Sterili. Monouso.

Rigid cannula for rectoscopic suction with connecting tube. Sterile & Disposable.



PHT
DEHP

CE
0476

La funzione del dispositivo è quella di aspirare i residui fecali e/o liquidi depositati nell'ano-retto per una buona visibilità e corretta diagnosi.
Con l'utilizzo del monouso è eliminato l'inconveniente della diffusione di malattie contagiose la cui trasmissione avviene notoriamente tramite contatto di liquidi organici.

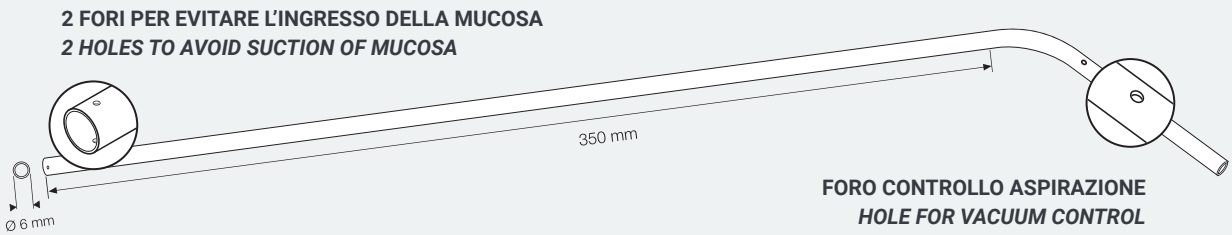
Function of the device is the suction of fluid and/or faecal residuals that have been left into the anus rectum for a better view and correct diagnosis.
Using a disposable device is avoided the inconvenience of the diffusion of contagious diseases the transmissions of which is due to contact with organic liquids.

Selecteer je product

Cannula rigida per aspirazione rettale con tubo di raccordo. Sterili. Mo
Rigid cannula for rectoscopic suction with connecting tube. Sterile & Disposable.

W.0001141GB REV 05 03 2016

REF A.5735 CE 0476



Cannula rigida monouso, sterile, realizzata in PVC, per aspirazione rettale.

- Lunghezza: 350 mm
- Diametro esterno: 6 mm
- N° 2 fori in punta per evitare l'aspirazione della mucosa.
- N° 1 foro sull'impugnatura per la regolazione del flusso d'aria in aspirazione.
- Non contiene lattice.

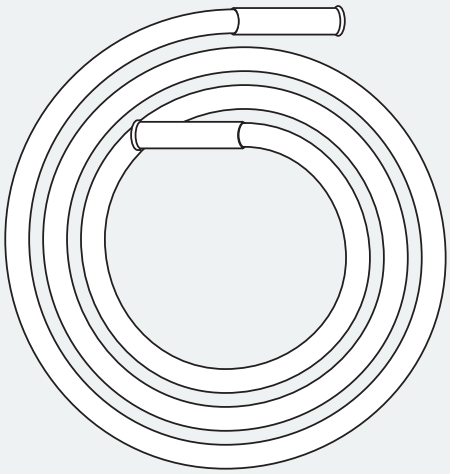
Confezione: n° 18 pz.
Sterilizzato a: ossido di etilene

Rigid PVC cannula for proctologic suction. Sterile & Disposable.

- *Length: 350mm*
- *Hole: 6mm*
- *N° 2 holes on the top to avoid suction of mucosa.*
- *N° 1 hole on the grip for vacuum control.*
- *Latex free.*

***Quantity per box**: 18 pcs.*
***Sterilised by**: ETO*

REF A.5720 CE 0476



Tubo flessibile monouso, sterile, realizzato in PVC, con attacchi per cannula REF A.5735 e aspiratore.

- Lunghezza: 150 cm
- Non contiene lattice

Confezione: n° 18 pz.
Sterilizzato a: ossido di etilene

Flexible PVC tube for cannula REF A.5735 and aspirator device. Sterile & Disposable.

- *Length: 150cm*
- *Latex free*

***Quantity per box**: 18 pcs.*
***Sterilised by**: ETO*

sapimed Via della Chimica, 6 - Zona Ind. D3 - 15121 Alessandria - Italy • Ph. +39 0131 348109 - Fax +39 0131 348383 • info@sapimed.com - **www.sapimed.com**

Raccordo di collegamento per anoscopi e rettoscopi alle telecamere.

Adapters for connecting anoscopes and rectoscopes line to video cameras.





CE

REF A.4001
Raccordo di collegamento per la linea di anoscopi Sapi Med alle telecamere dotate di adattatore di 32 mm all'ottica con sistema d'aggancio quick-clutch.
Consente anche l'operatività.

REF A.4002
Raccordo di collegamento per l'impugnatura A.4131 della linea di rettoscopi Sapi Med alle telecamere dotate di ottica con sistema d'aggancio da 32 mm quick-clutch.

REF A.4001
Adapters for connecting the Sapi Med anoscopes line to video cameras fitted with optical adapter with 32mm quick-clutch coupling system.
It allows the operation.

REF A.4002
Adapter for connecting grip A.4131 of the Sapi Med rectoscopes line to video cameras fitted with optical adapter with 32mm quick-clutch coupling system.

W.000169ITGB REV 02 09 2018

Raccordo di collegamento per anoscopi alle telecamere.

Adapters for connecting anoscopes to video cameras.

REF A.4001 CE



POSIZIONARE IL RACCORDO NEL MODO CORRETTO

1. l'apertura sulla flangia del raccordo deve essere rivolta verso il basso i, corrispo, de, za co, la barra ottica dell'a, oscopio;
2. agganciare la linguetta in alto del raccordo alla flangia dell'a, oscopio;
3. premere lievemente sui due lati della flangia in corrispo, de, za delle li, guette per far aderire il raccordo all'a, oscopio.

Confezione: , ° 25 pz.

POSITION THE ADAPTER CORRECTLY

1. *the aperture on the fitting flange must face downwards in correspondence with the anoscope optical bar;*
2. *hook the top tab of the fitting to the anoscope flange;*
3. *press lightly on both sides of the flange in correspondence with the tabs to make the fitting adhere to the anoscope.*

***Quantity per box**: 25 pcs.*

Raccordo di collegamento per rettoscopi alle telecamere.

Adapters for connecting rectoscopes line to video cameras.

REF A.4002 CE



POSIZIONARE IL RACCORDO NEL MODO CORRETTO

1. chiudere lo sportelli, o dell'impug, atura A.4131;
2. posizio, are l'agga, cio gra, de del raccordo alla si, istra della cer, iera dello sportelli, o;
3. premere lieveme, te il raccordo sull'impug, atura;
4. ruotare il raccordo in senso orario fino all'inserimento della cer, iera all'i, ter, o della sca, alatura;
5. il ga, cio piccolo dovrà posizio, arsi , ella fessura di agga, cio dello sportelli, o all'impug, atura.

Confezione: , ° 25 pz.

POSITION THE FITTING CORRECTLY

1. *close the lid of grip A.4131;*
2. *position the large hook of the fitting to the left of the lid hinge;*
3. *lightly press the fitting on the grip;*
4. *turn the fitting clockwise until the hinge inserts in the groove;*
5. *the small hook should fit in the grip lid coupling slit.*

***Quantity per box:** 25 pcs.*

sapimed Via della Chimica, 6 - Zona Ind. D3 - 15121 Alessandria - Italy • Ph. +39 0131 348109 - Fax +39 0131 348383 • info@sapimed.com - **www.sapimed.com**

Bekijk het volledige assortiment op www.endomed.nl

Selecteer je product

Neem contact met ons op

+31 (0)413 - 74 59 40

endomed

specialist in medische hulpmiddelen